

45

Nous avions donné le Livre à Moïse, mais il y eut controverse à son sujet. N'eût été le verdict préalable de ton Seigneur, leur (différend) aurait été certainement tranché. Ils sont, décidément, dans le doute le plus troublant.

46

Quiconque fait le bien, le fait pour lui-même, et quiconque fait le mal, le fait contre lui-même. Et ton Seigneur n'est certes pas injuste envers Ses Serviteurs.

47

C'est de Lui que relève la science de l'Heure. Aucun fruit ne sort de son enveloppe, aucune femelle ne porte ni ne met bas sans qu'il ne le sache. Et le jour où Il les appellera : « Où sont donc ceux que vous M'avez associés ? » ils diront : « Nous affirmons devant Toi que personne parmi nous ne saurait témoigner (de leur existence). »

48

Ce qu'ils auront invoqué (pendant longtemps), les abandonnera, et ils reconnaîtront qu'il n'y aura plus d'issue pour eux.

49

L'homme ne se lasse pas d'implorer (Allah pour obtenir) le bien. Mais dès qu'un malheur le frappe, le voilà désespéré et abattu.

وَقَدْ أَئَيْنَا مُوسَى الْكِتَبَ فَأَخْتَارَفَ

فِيهِ وَلَوْلَا كَلِمَةٌ سَبَقَتْ مِنْ

رَبِّكَ لَقُضِيَ بَيْنَهُمْ وَإِنَّهُمْ لَفِي شَكٍ

مِنْهُ مُرِيبٌ

مِنْ عِمَلٍ صَلِحًا فَلِنَفْسِهِ وَمَنْ

أَسَاءَ فَعَلَيْهَا وَمَا رَبِّكَ بِظَلَمٍ

لِلْعَبِيدِ

إِلَيْهِ يُرْدَ عِلْمُ السَّاعَةِ وَمَا تَخْرُجُ مِنْ

ثَمَرَتِ مِنْ أَكْمَامِهَا وَمَا تَحْمِلُ مِنْ أُنَقَّ

وَلَا تَضَعُ إِلَّا يَعْلَمُهُ وَيَوْمَ يُنَادِيهِمْ أَيْنَ

شُرَكَائِي قَالُوا إِذَا ذَنَكَ مَا مِنَّا مِنْ

شَهِيدٍ

وَضَلَّ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَدْعُونَ مِنْ قَبْلٍ وَظَنُوا

مَا هُمْ مِنْ مَحِيصٍ

لَا يَسْعُمُ الْإِنْسَنُ مِنْ دُعَاءِ الْخَيْرِ وَإِنَّ مَسَهُ

الْشَّرُّ فِيَوْسٌ قَنُوطٌ

Si Nous lui faisons goûter de Notre grâce, après un malheur, il proclame : « Cela est mon dû, et je ne pense pas que l'Heure arrivera. Si jamais je devais être ramené à mon Seigneur, 50 je trouverais auprès de Lui la plus belle des récompenses. » Nous informerons certes les mécréants de ce qu'ils auront commis, et Nous leur ferons goûter au plus grand des supplices.

Quand Nous comblons l'homme de bienfaits, il se détourne et prend ses distances ; et quand un malheur le frappe il se répand en prières. 51

Dis : « Avez-vous considéré que si (ce Coran) provient vraiment d'Allah, et 52 (que malgré tout) vous le rejetez, qui donc sera plus égaré que celui qui va loin dans la dissidence ? »

Nous leur ferons voir Nos Signes en tous pays et en eux-mêmes, jusqu'à ce qu'ils sachent, de toute évidence, que ceci<sup>468</sup> est la vérité même. Ne suffit-il pas que ton Seigneur soit témoin de Toute chose ?

Ils sont certes dans le doute à propos 54 de la rencontre de leur Seigneur. Mais Lui Cerne Toute chose.

وَلَيْنَ أَدْقَنَهُ رَحْمَةً مِنَا مِنْ بَعْدِ ضَرَّاءَ  
مَسَّتْهُ لِيَقُولَنَ هَذَا لِي وَمَا أَطْنَ أَسَاعَةَ  
فَإِمَّةَ وَلَيْنَ رُجِعْتُ إِلَى رَبِّي إِنَّ لِي  
عِنْدَهُ لِلْحُسْنَ فَلَنْتَيْنَ الَّذِينَ كَفَرُوا  
بِمَا عَمِلُوا وَلَنْ يَقْنَهُمْ مِنْ عَذَابٍ

غَلِيلِيٌّ ٥٠

وَإِذَا أَعْمَنَا عَلَى إِلَيْنَ أَعْرَضَ وَنَكَبَ جَانِبَهُ  
وَإِذَا مَسَّهُ أَشَرُ فَذُو دُعَائِ عَرِيضٍ ٥١  
قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ كَانَ مِنْ عِنْدَ اللَّهِ ثُمَّ  
كَفَرُتُمْ بِهِ مِنْ أَضْلَلُ مَمَّنْ هُوَ فِي شَقَاقٍ

بَعِيدٍ ٥٢

سَرِيْهُمْ إِنْتَنَافِ الْأَفَاقِ وَفِي أَنْفُسِهِمْ  
حَتَّى يَبْيَنَ لَهُمْ أَنَّهُ أَحَقُّ أَوْلَمْ يَكِيفُ  
بِرَبِّكَ أَنَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ ٥٣

أَلَا إِنَّهُمْ فِي مَرِيَةٍ مِنْ لِقَاءِ رَبِّهِمْ أَلَا إِنَّهُ  
بِكُلِّ شَيْءٍ مُحِيطٌ ٥٤

<sup>468</sup> Le Coran.

Sourate 42

**ACH-CHÛRÂ**  
(LA CONCERTATION)

**بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ**  
Au nom d'Allah, le Tout Clément, le Tout Miséricordieux

1 Hâ, Mîm.

١ حَمٰ

2 'Aïn, Sîn, Qâf.

٢ عَسْقَ

C'est ainsi que t'envoie Ses  
révélations, comme à ceux qui  
3 t'ont précédé, Allah le Tout-  
Puissant, le Sage.

كَذَلِكَ يُوحِي إِلَيْكَ وَإِلَى الَّذِينَ مِنْ قَبْلِكَ اللَّهُ

4 À Lui appartient ce qui est dans  
les cieux et sur terre. Il est le Très  
Haut, le Très Grand.

الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ

لَهُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَهُوَ

الْعَلِيُّ الْعَظِيمُ

5 Les cieux manquent de se fendre  
depuis leur voûte, lorsque les  
Anges Lui rendent gloire,  
célèbrent Ses louanges, et  
implorent le pardon pour ceux  
qui peuplent la terre. Il est, certes,  
l'Absoluteur, le Tout  
Miséricordieux.

تَكَادُ السَّمَاوَاتُ تَنْفَطَرُ مِنْ فَوْقَهُنَّ

وَالْمَلَائِكَةُ يُسَبِّحُونَ بِمُحَمَّدٍ رَّبِّهِمْ

وَيَسْتَغْفِرُونَ لِمَنْ فِي الْأَرْضِ أَلَا إِنَّ

الَّهُ هُوَ الْعَفُورُ الرَّحِيمُ

6 (Quant à) ceux qui ont pris des  
protecteurs en dehors de Lui,  
Allah est le Gardien (Qui les  
surveille) et tu n'es point leur  
garant.

وَالَّذِينَ أَخْذُوا مِنْ دُونِهِ أَوْلَاهٌ

الَّهُ حَفِظَ عَلَيْهِمْ وَمَا أَنَّ عَلَيْهِمْ

بِوَكِيلٍ

Ainsi t'avons-Nous révélé un Coran (en langue) arabe pour que tu avertisses la Mère des cités<sup>469</sup> et ceux qui l'entourent ; et pour prévenir du Jour du Rassemblement à propos duquel il n'y a nul doute. Il y aura alors un groupe au Paradis, et un (autre) groupe dans la Fournaise.

Si Allah l'avait voulu, Il en aurait fait une communauté unique.

8 Mais Il accueille qui Il veut dans Sa miséricorde et les injustes n'ont ni protecteur ni allié.

Ou alors se sont-ils donnés en dehors de Lui des protecteurs ? Or c'est Allah Qui est le Protecteur, et c'est Lui Qui fait revivre les morts, et c'est Lui Qui est de Toute chose Infiniment Capable.

Quels que soient vos différends, c'est Allah Qui en détient le jugement. Tel est Allah, mon Seigneur ; à Lui je m'en remets, et vers Lui je reviens, repentant.

Créateur Premier des cieux et de la terre, Il vous a donné des épouses issues de vous-mêmes ; et à partir des bestiaux, des couples. Ainsi vous dissémine-t-Il (sur terre). Il est à nul autre semblable, Il Entend Tout et Il Voit Tout.

وَكَذَلِكَ أَوحَيْنَا إِلَيْكَ فُرْعَانًا عَرِيَّا لِتُنذِرَ  
أَمَّ الْفَرَى وَمَنْ حَوْلَهَا وَنُذِرَ يَوْمَ الْجَمْعِ  
لَا رَيْبَ فِيهِ فَرِيقٌ فِي الْجَنَّةِ وَفَرِيقٌ فِي  
السَّعِيرِ

وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَجَعَلَهُمْ أُمَّةً وَحِدَةً وَلَكِنْ يُدْخِلُ  
مَنْ يَشَاءُ فِي رَحْمَتِهِ وَالظَّالِمُونَ مَا لَهُمْ مِنْ وَلِيٍّ  
وَلَا نَصِيرٌ

أَمْ أَخْتَدُوا مِنْ دُونِهِ أَوْ لِيَاءَ فَاللَّهُ هُوَ الْوَلِيُّ وَهُوَ  
يُحْيِي الْمَوْتَىٰ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

وَمَا أَخْلَقْنَا فِيهِ مِنْ شَيْءٍ فَحُكْمُهُ  
إِلَى اللَّهِ ذَلِكُمُ اللَّهُ رَبِّ عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ  
وَإِلَيْهِ أُنِيبُ

فَاطِرُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ جَعَلَ لَكُمْ مِنْ  
أَنفُسِكُمْ أَزْوَاجًا وَمَنْ أَلْأَنَّمْ أَزْوَاجًا  
يَدْرُؤُكُمْ فِيهِ لَيْسَ كَمِثْلِهِ شَيْءٌ وَهُوَ  
السَّمِيعُ الْبَصِيرُ

<sup>469</sup> La Mecque.

Il détient les clefs des cieux et de la terre, et dispense Ses bienfaits à 12 qui Il veut, avec générosité ou parcimonie. Il est de Toute chose Savant.

Il a prescrit pour vous, dans la religion, ce qu'Il a prescrit à Noé et ce que Nous t'avons révélé.<sup>470</sup> C'est ce que Nous avons aussi prescrit à Abraham, à Moïse et à Jésus :  
13 « Observez la religion, et qu'elle ne vous soit pas un prétexte de scission. » Ce à quoi tu invites les associâtres leur est lourd à porter. Allah choisit ceux qu'Il veut pour faire d'eux Ses préférés, et Il guide vers Lui quiconque se repente.

Ils ne se sont divisés qu'après que la science leur fut parvenue (et ce par) hostilité des uns envers les autres. N'eût été le verdict de ton Seigneur déjà prononcé pour un terme nommé, ils auraient été départagés. Mais ceux qui, après eux, ont hérité du Livre, sont dans le doute le plus troublant (au sujet de leur religion).

<sup>470</sup> Le passage de « Il » à « Nous » est caractéristique du style coranique quand il s'agit de renvoyer au Créateur. Cela donne l'impression que le Coran est dit à la première personne (c'est bien là la parole d'Allah), mais le Créateur Lui-même renvoie à Sa propre Entité par la troisième personne. Les discours direct et indirect libre s'enchevêtrent dans une parole polyphonique et totale, où se manifeste parfaitement la présence absolue d'Allah, Dont la Parole assume toutes les personnes de communication (Je, Tu ,Il, Nous...) et transcende toutes les créatures.

لَهُ مَقَايِيلُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ يَسْعُطُ الرِّزْقَ  
لِمَنِ يَشَاءُ وَيَقْدِرُ إِنَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ

﴿١٢﴾ شَرَعَ لَكُم مِّنَ الَّذِينَ مَا وَصَّنِي بِهِ نُوحًا  
وَالَّذِي أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ وَمَا وَصَّنَنَا بِهِ إِبْرَاهِيمَ  
وَمُوسَى وَعِيسَى أَنْ أَفْيِمُوا الَّذِينَ وَلَا تُنَفِّرُوهُ  
فِيهِ كَبُرُ عَلَى الْمُشْرِكِينَ مَا لَدُنَّ عُوْهُمُ إِلَيْهِ  
اللَّهُ يَجْتَبِي إِلَيْهِ مَنِ يَشَاءُ وَيَهْدِي إِلَيْهِ مَن  
يُنِيبُ

وَمَا نَفَرُوا إِلَّا مِنْ بَعْدِ مَاجَأَهُمُ الْعِلْمُ بَغْيًا  
بَيْنَهُمْ وَلَوْلَا كَلِمَةٌ سَبَقَتْ مِنْ زَيْنَكَ إِلَى أَجَلِ  
مُسَمَّى لَقُضَى بَيْنَهُمْ وَإِنَّ الَّذِينَ أُرْثَوُا  
الْكِتَابَ مِنْ بَعْدِهِمْ لَفِي شَكٍّ مِّنْهُ

﴿١٣﴾ مُرِيدٌ

Convie donc (les hommes à cette foi) ! Suis (la voie) de la droiture comme il t'a été ordonné ! Ne te laisse pas aller à suivre leurs penchants, et dis : « Je crois à tout Livre qu'Allah a fait descendre (en révélation), et ordre m'a été donné de juger entre vous équitablement. Allah est notre Seigneur et le vôtre. Nous avons nos propres œuvres et vous avez les vôtres. Il n'est aucun argument (de dispute) entre nous (désormais) : Allah nous réunira tous et c'est vers Lui que sera le devenir. »

Ceux qui disputent (à coup d'arguments) au sujet d'Allah, après qu'il a été répondu à Son appel, leur argument n'a nulle valeur auprès de leur Seigneur. Sa colère s'abattra sur eux et ils auront un terrible supplice.

C'est Allah Qui a fait descendre (en révélation) le Livre en toute vérité, et (a établi) la balance (de la justice). Qu'en sais-tu ? Peut-être que l'Heure est toute proche.

Ceux qui n'y croient pas voudraient en hâter (la venue) et ceux qui (y) croient en redoutent l'arrivée. Ils savent, (quant à eux) qu'elle est pure vérité. Ceux qui doutent de l'Heure vont loin dans l'égarement.

فَلِذَلِكَ فَادْعُ وَاسْتَقِمْ كَمَا  
أَمْرَتَ وَلَا تَنْبِغِي أَهْوَاءَهُمْ وَقُلْ إِيمَنتَ  
بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ مِنْ كِتَابٍ وَأَمْرَتَ  
لِأَعْدَلَ بَيْنَكُمْ اللَّهُ رَبُّنَا وَرَبُّكُمْ لَنَا  
أَعْمَلْنَا وَلَكُمْ أَعْمَلْكُمْ  
لَا حُجَّةَ يَبْنَنَا وَبَيْنَكُمْ اللَّهُ يَجْمِعُ بَيْنَنَا  
وَإِلَيْهِ الْمَصِيرُ

وَالَّذِينَ يَحَاجُونَ فِي اللَّهِ مِنْ بَعْدِ  
مَا أَسْتَحِيَ لَهُ جَهَنَّمْ دَاهِضَةٌ عِنْدَ  
رَبِّهِمْ وَعَلَيْهِمْ عَذَابٌ  
شَكِيدِيٰ

اللَّهُ أَلَّذِي أَنْزَلَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ وَالْمِيزَانَ وَمَا  
يُدْرِيكَ لَعَلَّ السَّاعَةَ قَرِيبٌ

يَسْتَعِجِلُ بِهَا الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِهَا  
وَالَّذِينَ إِيمَنُوا مُسْفِقُونَ مِنْهَا وَيَعْلَمُونَ  
أَنَّهَا الْحَقُّ لَا إِنَّ الَّذِينَ يُمَارِوْنَ فِي السَّاعَةِ

أَفَيْ ضَلَالٌ بَعِيدٍ

Allah est Subtil envers Ses serviteurs. Il dispense Ses bienfaits à qui Il veut et Il est le Fort, le Tout-Puissant.

Quiconque veut récolter<sup>471</sup> (la moisson) de l'autre monde, Nous accroîtrons pour lui sa récolte ; et quiconque veut récolter (la moisson) de ce bas monde, Nous lui donnerons (de ce qu'il désire), mais il n'aura (droit à) aucune part de l'autre monde.

Ou alors ont-ils des associés qui ont prescrit pour eux, dans la religion, ce qu'Allah n'a pas permis ? Si le verdict tranchant n'avait pas été prononcé, ils auraient été départagés. Les injustes auront, certes, un supplice très douloureux.

22 Tu verras les injustes redoutant les actions qu'ils ont commises. (Le supplice) fondra sur eux inexorablement. Ceux qui auront cru et auront accompli les bonnes œuvres seront, eux, dans des jardins verdoyants. Auprès de leur Seigneur, tous leurs désirs seront satisfaits. Telle est la faveur suprême !

اللَّهُ لَطِيفٌ بِعِبَادِهِ يَرْزُقُ مَنْ يَشَاءُ وَهُوَ

الْقَوِيُّ الْعَزِيزُ ١٩

وَمَنْ كَانَ يُرِيدُ حَرَثَ الْأَخْرَةِ نَزِدُهُ مِنْ فِي حَرَثِهِ وَمَنْ كَانَ يُرِيدُ حَرَثَ الدُّنْيَا نُؤْتِهِ مِنْهَا وَمَا لَهُ فِي الْأَخْرَةِ مِنْ

٢٠ نصیب

أَمْ لَهُمْ شَرٌ كَوْئًا شَرَعُوا لَهُم مِنَ الدِّينِ  
مَا لَمْ يَأْذِنْ بِهِ اللَّهُ وَلَوْلَا كَلِمَةُ الْفَصْلِ  
لَقْضَى بَيْنَهُمْ وَإِنَّ الظَّالِمِينَ لَهُمْ عَذَابٌ

الحمد لله

تَرَى الظَّالِمِينَ مُسْفِقِينَ إِمَّا  
 كَسَبُوا وَهُوَ وَاقِعٌ بِهِمْ وَإِلَيْنَا  
 أَمَّا مَنْ وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فِي  
 رَوْضَاتِ الْجَنَّاتِ لَهُمْ مَا يَشَاءُونَ وَنَعْنَدَ  

 رَبِّهِمْ ذَلِكَ هُوَ الْفَضْلُ الْكَبِيرُ

<sup>471</sup> Littéralement : labourer.

Telle est l'heureuse nouvelle qu'Allah annonce à Ses serviteurs qui croient et accomplissent les bonnes œuvres. Dis : « Je ne vous réclame pour cela aucune récompense, hors l'affection due aux proches. » Quiconque accomplit une bonne action Nous la lui rendrons encore meilleure. Allah est AbsolutEUR et si Reconnaissant !

Ou alors disent-ils : « Il débite des mensonges sur le compte d'Allah » ? Mais si Allah voulait, Il imprimerait un sceau sur ton cœur. Allah, par Ses paroles, efface l'erreur et établit la vérité. Car Il Sait parfaitement ce qu'il y a au fond des cœurs.

C'est Lui Qui accepte le repentir de Ses serviteurs, Qui pardonne les mauvaises actions et Sait ce que vous faites.

Il exauce ceux qui ont cru et ont accompli les bonnes œuvres, et leur ajoute de Ses faveurs. Quant aux mécréants, ils sont voués à un terrible supplice.

Si Allah dispensait trop largement les bienfaits à Ses serviteurs, ceux-ci se livreraient aux abus sur terre, mais Il leur envoie avec mesure ce qu'il Lui plaît (d'envoyer). Il est certes parfaitement informé de Ses serviteurs, et Il est, à leur sujet, infiniment Lucide.

ذَلِكَ الَّذِي يُبَشِّرُ اللَّهُ عِبَادُهُ الَّذِينَ آمَنُوا  
وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ قُلْ لَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ  
أَجْرًا إِلَّا الْمُوَدَّةُ فِي الْقُرْبَىٰ وَمَنْ يَتَرَفَّهُ  
حَسَنَةً نَزَدُهُ، فِيهَا حُسْنًا إِنَّ اللَّهَ عَفُورٌ

شُوكُورٌ

أَمْ يَقُولُونَ مُفْتَرَىٰ عَلَى اللَّهِ كَذَبًا فَإِنْ يَشَاءُ  
اللَّهُ يَخْتَمُ عَلَىٰ قَلْبِكَ وَيَمْحُ اللَّهُ أَنْبَطَ  
وَيُحَقِّ الْحَقَّ بِكَلِمَتِهِ إِنَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ  
الصَّدُورِ

الصَّدُورِ

وَهُوَ الَّذِي يَقْبِلُ التَّوْبَةَ عَنِ عِبَادِهِ وَيَعْفُوُ عَنِ  
السَّيِّئَاتِ وَيَعْلَمُ مَا فَعَلُوا

وَيَسْتَحِبُّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ  
وَيَزِيدُهُمْ مَنْ فَضَلَهُ وَالْكَافِرُونَ لَهُمْ عَذَابٌ

شَدِيدٌ

وَلَوْ بَسَطَ اللَّهُ الرِّزْقَ لِعِبَادِهِ  
لَبَغَوا فِي الْأَرْضِ وَلَكِنْ يُنَزِّلُ بِقَدْرِ  
مَا يَشَاءُ إِنَّهُ بِعِبَادِهِ خَيْرٌ

بَصِيرٌ

28 C'est Lui Qui fait descendre la pluie bénéfique après que (les hommes) en désespèrent, et répand Sa grâce, Lui le Protecteur, le Digne de Toute Louange.

29 L'un de Ses Signes est la création des cieux, de la terre et de tous les êtres vivants qui y sont dispersés. Or, Il est Infiniment Capable de les réunir quand Il le voudra.

30 Aucun malheur ne vous frappe qui ne soit dû aux œuvres commises de vos propres mains. Et Il (vous en) pardonne beaucoup.

31 Vous ne pourrez mettre au défi Sa puissance sur terre, et vous n'avez, en dehors d'Allah, ni protecteur ni allié.

32 Parmi Ses Signes, sont les vaisseaux (voguant) en mer, (hauts) comme des montagnes.

33 S'il veut, Il calme les vents, (et les vaisseaux) restent alors immobiles à la surface (de la mer). Il y a certes là des Signes pour qui est persévérand et reconnaissant.

34 Ou bien (s'Il le voulait), Il ferait couler (ces vaisseaux) en punition de ce que (les hommes) ont commis (comme péchés). Mais Il (en) pardonne beaucoup !

وَهُوَ الَّذِي يُنْزِلُ الْغَيْثَ مِنْ بَعْدِ مَا قَنَطُوا  
وَيَنْشُرُ رَحْمَتَهُ، وَهُوَ أَلَّوْنِي الْحَمِيدُ

وَمِنْ أَيْثِنِهِ خَلْقُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَثَ  
فِيهِمَا مِنْ دَآبَةٍ وَهُوَ عَلَىٰ جَمِيعِهِمْ إِذَا يَشَاءُ  
قَدِيرٌ

وَمَا أَصَبَّكُمْ مِنْ مُصِيبَةٍ فِيمَا  
كَسَبَتْ أَيْدِيكُمْ وَيَعْفُوا عَنْ كَثِيرٍ

وَمَا أَنْتُ بِمُعْجِزِينَ فِي الْأَرْضِ وَمَا لَكُمْ مِنْ  
دُورٍ إِلَّا مِنْ وَلِيٍّ وَلَا نَصِيرٍ

وَمِنْ أَيْتَهِ الْجَوَارِ فِي الْبَحْرِ كَالْأَعْلَمِ

إِنْ يَشَاءُ يُسْكِنُ الرِّيحَ فَيَظْلَلَنَّ رَوَاكِدَ عَلَىٰ  
ظَهَرِهِ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَذَيْنَتِ لِكُلِّ صَبَارٍ  
شَكُورٌ

أَوْ يُوْقِهِنَ بِمَا كَسَبُوا وَيَعْفُ عَنْ كَثِيرٍ

35 (Afin que) ceux qui disputent au sujet de Nos Signes sachent bien qu'ils n'ont aucune issue (pour se sauver).

36 Rien ne vous a été donné qui ne soit jouissance éphémère de ce bas monde. Ce qu'il y a auprès d'Allah est bien meilleur et plus durable pour ceux qui ont cru<sup>472</sup> et qui s'en remettent à leur Seigneur,

37 ceux qui évitent les péchés majeurs et les turpitudes, et qui, (même) sous l'emprise de la colère, pardonnent volontiers ; et ceux qui répondent (à l'appel) de leur Seigneur, accomplissent la Çalât et dont les affaires sont, entre eux, sujet de concertation ; ceux qui dépensent (en aumône) des biens que Nous leur dispensons, et ceux qui, lorsqu'ils sont injustement agressés, se défendent.

40 À tout tort subi une sanction égale. Celui qui pardonne, cependant, et cherche réconciliation, trouvera sa récompense auprès d'Allah, Qui, Lui, n'aime pas les injustes.

وَيَعْلَمُ الَّذِينَ يُجَدِّلُونَ فِي هَـٰيَنِنَا مَا لَهُمْ مِنْ

٢٥ مَحِيصٌ

فَمَا أُوتِنُتُمْ مِنْ شَيْءٍ فَنَعِذُكُمْ لِحَيَاةِ الدُّنْيَا وَمَا عِنْدَكُمْ  
اللَّهُ خَيْرٌ وَأَبْقَى لِلَّذِينَ آمَنُوا وَعَلَى رَبِّهِمْ

يَتَوَلَّونَ ٢٦

وَالَّذِينَ يَحْتَنُونَ كَبَرَ الْإِثْمُ وَالْفَوْحَشَ وَإِذَا مَا  
عَصَبُوا هُمْ يَعْقِرُونَ ٢٧

وَالَّذِينَ أَسْتَجَابُوا إِلَيْهِمْ وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ  
وَأَمْرُهُمْ شُورَى بَيْنَهُمْ وَمَا زَرْقَهُمْ يُنْفِقُونَ ٢٨

وَالَّذِينَ إِذَا أَصَابُوهُمْ لَعْنَى هُمْ يَنْصَرُونَ ٢٩

وَجَزَّرُوا سَيِّئَةً سَيِّئَةً مِثْلَهَا فَمَنْ عَفَ كَا  
وَأَصْلَحَ فَلَأَجْرُهُ عَلَى اللَّهِ إِنَّهُ لَا يُحِبُّ  
الظَّالِمِينَ ٣٠

<sup>472</sup> Nous employons souvent le temps composé pour les verbes « croire », « mécroire » « accomplir » comme ils sont employés dans le texte coranique. Cette forme ne renvoie pas à l'époque passée, il s'agit d'un présent accompli. Le contraste des deux formes employées dans le texte coranique : يَتَوَلَّونَ vs آمَنُوا impose, nous semble-t-il que l'on conserve dans la traduction cette alternance : passé composé /présent.

41 Ceux qui se défendent contre une injustice, ceux-là ne sont sujets à aucune poursuite (légale).

42 Il n'y aura de poursuite que contre ceux qui commettent des injustices envers les autres, qui se livrent, sans juste raison, aux abus sur terre : ceux-là subiront un supplice très douloureux.

43 Endurer et pardonner, voilà bien la meilleure résolution (à prendre).

44 Celui qu'Allah égare n'aura point d'autre protecteur. Et tu verras les injustes dire, en voyant le supplice : « Est-il encore possible de revenir (sur terre) ? »

45 Tu les verras qui comparaîtront au-devant (de l'Enfer), la tête baissée d'humiliation et regardant de biais. Ceux qui ont cru diront : « Les vrais perdants sont ceux qui, au Jour de la Résurrection se seront perdus eux-mêmes et (auront perdu) leurs familles. » Les injustes seront certes voués à un supplice sans fin.

46 En dehors d'Allah, ils n'auront pas de protecteurs qui viendront à leur secours. Celui qu'Allah entend égarer ne retrouvera plus (son) chemin.

وَلَمَنْ أَنْتَصَرْ بَعْدَ ظُلْمِهِ، فَأُولَئِكَ مَا عَلَيْهِمْ مِنْ

سَيِّلٌ ٤١

إِنَّمَا أَسَيِّلُ عَلَى الَّذِينَ يَظْلِمُونَ النَّاسَ وَيَبْعُونَ فِي الْأَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ أُولَئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ

آلِيمٌ ٤٢

وَلَمَنْ صَبَرَ وَغَفَرَ إِنَّ ذَلِكَ لَمِنْ عَزْمٍ

الْأَمْرُورٌ ٤٣

وَمَنْ يُضْلِلِ اللَّهُ فَمَأْلُومٌ، مِنْ وَلِيٍّ مِنْ بَعْدِهِ، وَتَرَى الظَّالِمِينَ لَمَارَأُوا الْعَذَابَ يَقُولُونَ هَلْ إِنَّ

مَرَدٌ مِنْ سَيِّلٍ ٤٤

وَتَرَبَّهُمْ يُعَرِّضُونَ عَلَيْهَا خَشِعِينَ كَمِنْ الْذُلِّ يُنْظَرُونَ كِمِنْ طَرْفٍ خَفِيٍّ وَقَالَ الَّذِينَ

عَامَنُوا إِنَّ الْخَسِيرِينَ الَّذِينَ حَسِرُوا أَنْفُسُهُمْ وَأَهْلِيهِمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ لَا إِنَّ

الظَّالِمِينَ فِي عَذَابٍ مُّقِيمٍ ٤٥

وَمَا كَانَ لَهُمْ مِنْ أُولَاءِ يَنْصُرُونَهُمْ مِنْ دُونِ

الَّهِ وَمَنْ يُضْلِلِ اللَّهُ فَمَأْلُومٌ مِنْ سَيِّلٍ ٤٦

Répondez donc à l'appel de votre Seigneur avant que n'arrive un jour 47 qu'Allah ne différera pas. Ce jour-là, vous n'aurez point de refuge, ni d'endroit où vous dissimuler.

S'ils se détournent, (sache que) Nous ne t'avons pas envoyé pour être leur gardien : il ne t'incombe que de transmettre (Notre Message). Lorsque Nous faisons goûter (aux hommes) une grâce de Notre part, ils s'en réjouissent, mais dès qu'un malheur les frappe pour prix de ce qu'ils ont commis de leurs propres mains, voilà que l'homme se montre outrageusement ingrat !

C'est à Allah que revient la royauté des cieux et de la terre. Il crée ce qu'il veut. Il donne à qui il veut des filles et donne à qui il veut des garçons,

ou mêle à la fois garçons et filles ; et Il fait stérile qui Il veut : Il est Omnipotent et Omnipotent !

Un humain ne peut espérer qu'Allah lui parle si ce n'est par révélation, de derrière un voile ou 51 par l'envoi d'un émissaire<sup>473</sup> qui révèle, par Sa permission, ce que Lui veut. Il est certes Très Haut et Sage.

أَسْتَحْيِبُوكُمْ مِنْ قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَكُمْ يَوْمٌ لَا مَرْدَدٌ  
لَهُ مِنَ اللَّهِ مَا لَكُمْ مِنْ مَلْجَائِيَّةٍ وَمَا  
لَكُمْ مِنْ نَكِيرٍ

فَإِنَّ أَعْرَضُوا فَمَا أَرْسَلْنَاكَ عَلَيْهِمْ حَفِظًا  
إِنْ عَلَيْكَ إِلَّا الْبَلَغُ وَإِنَّا إِذَا أَذَقْنَا<sup>٤٧</sup>  
الْإِنْسَنَ مِنَارَ حَمَّةَ فَرِحَ بِهَا وَإِنْ تُصْبِحُوهُمْ  
سَيِّئَةً بِمَا قَدَّمْتَ أَيْدِيهِمْ فَإِنَّ الْإِنْسَنَ<sup>٤٨</sup>  
كُفُورٌ

لِلَّهِ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ يَخْلُقُ مَا  
يَشَاءُ يَهْبِطُ لِمَنْ يَشَاءُ إِنَّ شَاءَ وَيَهْبِطُ لِمَنْ يَشَاءُ<sup>٤٩</sup>  
الْذِكْرُ

أَوْ يُزَوِّجُهُمْ ذَكْرًا نَوْ إِنَّ شَاءَ وَيَجْعَلُ مَنْ يَشَاءُ<sup>٥٠</sup>  
عَقِيمًا إِنَّهُ عَلِيمٌ قَلِيلٌ

\* وَمَا كَانَ لِشَرِّ إِنْ يُكَلِّمَهُ اللَّهُ إِلَّا وَحْيًا أَوْ  
مِنْ وَرَأْيِ حَجَابٍ أَوْ يُرِسِّلَ رَسُولًا فَيُوحِي  
إِذْنِهِ مَا يَشَاءُ إِنَّهُ عَلِيٌّ حَكِيمٌ<sup>٥١</sup>

<sup>473</sup> Un Ange.

C'est ainsi que Nous t'avons révélé un Esprit émanant de Notre ordre. Tu ne savais pas ce qu'est le Livre, pas plus que tu ne savais ce qu'est la foi. Mais Nous en avons fait la lumière dont Nous guidons qui Nous voulons parmi Nos serviteurs. Tu ne guides en vérité que vers une voie droite,  
 52 la voie d'Allah à Qui appartient ce qu'il y a dans les cieux et sur terre. Certes c'est vers Allah qu'ira le devenir de Toute chose !  
 53

وَكَذَلِكَ أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ رُوحًا مِّنْ أَمْرِنَا مَا كُنْتَ تَدْرِي مَا الْكِتَابُ وَلَا الْإِيمَانُ وَلِكِنْ جَعَلْنَاهُ نُورًا تَهْدِي بِهِ مَنْ شَاءَ مِنْ عِبَادَنَا وَإِنَّكَ لَتَهْدِي إِلَى صَرَاطٍ مُّسْتَقِيمٍ

صَرَاطُ اللَّهِ الَّذِي لَهُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ إِلَيْهِ الْمَسْرِيُّ الْأَمْوَارُ

Sourate 43

**AZ-ZUKHRUF**  
(LES ORNEMENTS)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
Au nom d'Allah, le Tout Clément, le Tout Miséricordieux

1 Hâ, Mîm.

١ حم

2 Par le Livre explicite !

وَالْكِتَابُ الْمُبِينُ

Nous en avons fait un Coran en  
3 arabe, afin que vous (le)  
comprenez.

إِنَّا جَعَلْنَاهُ قُرْءَانًا عَرَبِيًّا لَعَلَّكُمْ

تَعْقِلُونَ

4 Il est, certes, auprès de Nous, dans  
le Livre Matriciel,<sup>474</sup> bien haut et  
plein de sagesse.

وَإِنَّهُ فِي أُمِّ الْكِتَابِ لَدِينِنَا الْعَالِيِّ

حَكِيمٌ

5 Allons-Nous donc vous délaisser et  
vous priver du Rappel parce que vous  
êtes un peuple porté aux excès ?

أَفَضَرَبْ عَنْكُمُ الْذِكْرَ صَفَحًا أَنْ

كُنْتُمْ قَوْمًا مُسَرِّفِينَ

6 Que de Prophètes n'avons-Nous  
pas envoyés aux premiers  
peuples !

وَكَمْ أَرْسَلْنَا مِنْ نَبِيًّا فِي أَلْأَوَّلِينَ

يَسْتَهِزُءُونَ

7 Aucun Prophète n'est venu vers  
eux qu'ils n'aient tourné en  
dérision.

وَمَا يَأْنِيهِمْ مِنْ نَبِيٍّ إِلَّا كَانُوا بِهِ

8 Nous avons (pourtant) fait périr de  
bien plus féroces que ceux-ci, et que  
d'exemples sur les premiers  
(peuples) n'avons-Nous pas cités !

فَآهَلَكُنَا أَشَدَّ مِنْهُمْ بَطْشًا وَمَضَى مَثَلُ

الْأَوَّلِينَ

<sup>474</sup> Littéralement : le Livre-Mère (la Table Gardée).

Si tu leur demandes : « Qui a créé les cieux et la terre ? » ils 9 répondront certainement : « Celui Qui les a créés est le Tout-Puissant, l’Omniscient ! »

C'est Lui Qui vous a fait de la terre 10 un berceau, et vous y a tracé des chemins pour vous guider.

C'est aussi Lui Qui fait descendre du ciel une eau en proportion (déterminée). Par elle, Nous 11 ramenons à la vie toute une terre morte. C'est ainsi que vous serez sortis (de vos tombes).

C'est aussi Lui Qui a créé tous les couples, et Qui des vaisseaux a fait 12 pour vous (des moyens de transport) et des bestiaux, des montures,

afin que sur le dos (des bestiaux ou à bord des vaisseaux) vous preniez place, et qu'une fois installés, vous vous rappeliez le 13 bienfait de votre Seigneur et disiez : « Gloire soit rendue à Celui Qui a mis cela (à notre service) alors que nous n'aurions pu le faire nous-mêmes !

14 Et c'est certes vers notre Seigneur que nous retournerons. »

وَلَيْسَ سَائِلُهُمْ مَنْ خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ  
يَقُولُونَ خَلَقُهُنَّ الْعَزِيزُ الْعَلِيمُ ⑨

الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ الْأَرْضَ مَهْدًا وَجَعَلَ  
لَكُمْ فِيهَا سُبُلًا لَعَلَّكُمْ تَهتَدُونَ ⑩

وَالَّذِي نَزَّلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً يُقَدَّرُ  
فَأَشَرَّنَا بِهِ، بَلْدَةً مَيْتَانَ كَذَلِكَ  
خَرْجُونَ ⑪

وَالَّذِي خَلَقَ الْأَرْوَاحَ كُلَّهَا وَجَعَلَ  
لَكُمْ مِنَ الْفُلُكِ وَالْأَنْعَمِ مَا  
تَرْكُبُونَ ⑫

لِسَتُوا عَلَى ظُهُورِهِ ثُمَّ تَذَكَّرُوا نِعْمَة  
رِبِّكُمْ إِذَا أَسْتَوْيْتُمْ عَلَيْهِ وَنَقُولُوا  
سُبْحَانَ الَّذِي سَخَّرَ لَنَا هَذَا وَمَا  
كُنَّا لَهُ مُقْرِنِينَ ⑬

وَإِنَّا إِلَى رَبِّنَا الْمُنَقِّبُونَ ⑭

- 15 Ils Lui ont attribué une partie de Ses serviteurs.<sup>475</sup> L'homme est d'une ingratITUDE manifeste.
- 16 Se serait-Il donné des filles de parmi Ses créatures, et vous aurait réservé les garçons ?
- 17 Annonce-t-on à l'un d'eux (la naissance) de ce qu'il attribue de semblable au Tout Clément, il en a le visage assombri et il en est très affligé.
- 18 (Lui attribuez-vous donc des filles) élevées au milieu des parures et qui, dans la dispute, n'ont pas l'argumentation claire ?
- 19 Ils ont fait des Anges, qui sont des serviteurs du Tout Clément, des (êtres) de sexe féminin. Étaient-ils donc témoins de leur création ? Leur témoignage sera consigné par écrit et ils devront en répondre.
- 20 Ils disent : « Si le Tout Clément avait voulu, nous ne les aurions jamais adorées. »<sup>476</sup> En vérité, ils n'en ont aucune connaissance, ils ne font que supposer.

وَجَعَلُوا لَهُ مِنْ عِبَادِهِ جُزْءاً إِنَّ الْإِنْسَنَ

لِكُفُورٍ مُّبِينٍ ١٥

أَمْ أَخَذَ مِمَّا يَخْلُقُ بَنَاتٍ وَأَصْفَنَكُمْ

بِالْبَيْنَ ١٦

وَإِذَا بُشِّرَ أَحَدُهُمْ بِمَا ضَرَبَ لِلرَّحْمَنِ مَثَلًا

ظَلَّ وَجْهُهُ مُسُودًا وَهُوَ كَظِيمٌ ١٧

أَوَمَنْ يُنَشَّأُ فِي الْحِلْيَةِ وَهُوَ فِي الْخَصَامِ

غَيْرُ مُبِينٍ ١٨

وَجَعَلُوا الْمَلَائِكَةَ الَّذِينَ هُمْ عَبْدُ الرَّحْمَنِ

إِنَّا أَشَهَدُوا خَلْقَهُمْ سَتَكْبِ شَهَدَتِهِمْ

وَيُسْأَلُونَ ١٩

وَقَالُوا لَوْ شَاءَ الرَّحْمَنُ مَا عَبَدَنَاهُمْ مَا لَهُمْ

بِذَلِكَ مِنْ عِلْمٍ إِنَّهُمْ إِلَّا يَخْرُصُونَ ٢٠

<sup>475</sup> Le verset fait allusion à la croyance des associâtres selon laquelle les Anges sont les filles d'Allah (exalté soit-Il).

<sup>476</sup> Il s'agit des fausses divinités.

Ou alors leur avons-Nous déjà  
21 donné un Livre auquel ils  
tiendraient fermement ?

Or ils disent: « Nous avons trouvé  
22 nos ancêtres embrassant telle  
religion, et nous sommes engagés  
sur leur voie. »

C'est ainsi que Nous n'avons jamais  
envoyé avant toi un (Messager) pour  
avertir une cité, sans que les plus  
23 opulents de ses habitants n'aient  
déclaré : « Nous avons trouvé nos  
ancêtres embrassant telle religion, et  
nous suivrons leur exemple. »

(Le Messager avertisseur leur) disait :  
« Et si je vous proposais meilleure  
direction que celle dans laquelle vous  
24 avez trouvé engagés vos ancêtres ? »  
(Les nantis) répondaient alors :  
« Nous mécroyons certes en ce  
message qui est le vôtre. »

Nous tirâmes vengeance d'eux.  
25 Vois quel fut le sort de ceux qui  
ont osé démentir !

(Évoque) quand Abraham dit à  
son père et à son peuple : « Je suis  
totalemennt innocent de ce que  
vous adorez,

27 Excepté Celui Qui m'a créé et Qui  
certes me guidera. »

أَمْ ءَايَنَاهُمْ كِتَبًا مِنْ قَبْلِهِ فَهُمْ بِهِ  
مُسْتَمِسُكُونَ

بَلْ قَالُوا إِنَّا وَجَدْنَا إِلَيْهِ أَبَاءَنَا عَلَىٰ أُمَّةٍ وَإِنَّا  
عَلَىٰ إِلَيْهِمْ مُهَتَّدُونَ

وَكَذَلِكَ مَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ فِي قَرِيَةٍ  
مِنْ نَزِيرٍ إِلَّا قَالَ مُرْرُوفُوهَا إِنَّا وَجَدْنَا  
إِلَيْهِ أَبَاءَنَا عَلَىٰ أُمَّةٍ وَإِنَّا عَلَىٰ إِلَيْهِمْ  
مُهَتَّدُونَ

﴿ قَلْ أَوْلَوْ جِئْتُكُمْ بِإِهْدَىٰ مِمَّا  
وَجَدْتُمْ عَلَيْهِءَابَاءَكُمْ قَالُوا إِنَّا إِنَّا  
أُرْسِلْنَا مِنْهُمْ كَفَرُونَ ﴾

فَانْقَمَمَا مِنْهُمْ فَانْظَرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ  
الْمُكَذِّبِينَ

وَإِذَا قَالَ إِبْرَاهِيمَ لِأَيْهِ وَقَوْمِهِ إِنِّي بَرَاءٌ مِمَّا  
تَعْبُدُونَ

إِلَّا الَّذِي فَطَرَنِي فَإِنَّهُ سَمِيعُ الدِّينِ

Il fit que cette parole fût  
28 perpétuée par ses descendants  
dans l'espoir de les faire revenir  
(à Allah).

Or J'ai accordé à ceux-là,<sup>477</sup> et à  
29 leurs ancêtres, la jouissance (des  
biens de ce bas monde), jusqu'au  
jour où vinrent à eux la vérité et  
un Messager explicite.

Mais lorsque la vérité leur fut  
30 parvenue, ils dirent : « C'est de la  
(pure) magie et nous y  
mécroyons. »

« Mais pourquoi, s'étonnèrent-ils,  
31 ce Coran n'est-il pas descendu (en  
révélation) sur un notable de  
l'une des deux cités ? »<sup>478</sup>

Est-ce que ce sont eux qui  
répartissent la grâce de ton  
Seigneur ? C'est Nous Qui avons  
partagé entre eux leurs moyens  
de subsistance en ce bas monde,  
32 et les avons élevés en rangs les  
uns par rapport aux autres, afin  
qu'ils puissent être au service les  
uns des autres. La miséricorde de  
ton Seigneur est meilleure que  
tout ce qu'ils amassent.

وَجَعَلَهَا كَلْمَةً بَاقِيَّةً فِي عَقِيْدَةِ اَعْلَاهُمْ

يَرْجِعُونَ

بَلْ مَتَّعْتُ هَؤُلَاءِ وَابْنَاهُمْ حَقَّ جَاءَهُمْ الْحَقُّ

وَرَسُولٌ مُّبِينٌ

وَلَمَّا جَاءَهُمْ الْحَقُّ قَالُوا هَذَا سُحْرٌ وَلَنَا يَدِيهِ

كَفَرُونَ

وَقَالُوا لَوْلَا تُنَزِّلَ هَذَا الْقُرْآنُ عَلَى رَجُلٍ مِّنَ

الْقَرِيْبَيْنِ عَظِيمٍ

أَهُمْ يَقْسِمُونَ رَحْمَةَ رَبِّكَ نَحْنُ

فَسَمِّنَا بَيْنَهُمْ مَعِيشَتَهُمْ فِي الْحَيَاةِ

الْدُّنْيَا وَرَفَعْنَا بَعْضَهُمْ فَوْقَ بَعْضٍ

دَرَجَاتٍ لِتَتَّخِذَ بَعْضُهُمْ بَعْضًا

سُحْرِيَاً وَرَحْمَتُ رَبِّكَ خَيْرٌ مِّمَّا

يَجْمَعُونَ

<sup>477</sup> Ce pronom renvoie aux mécréants contemporains du Prophète, (paix et bénédiction d'Allah sur lui).

<sup>478</sup> La Mecque et At-Ta'if.

Si ce n'était pour éviter que tous les hommes ne se réunissent en une seule communauté (de 33 mécréants), Nous aurions fait que ceux qui mécroient aient des maisons aux toits et aux escaliers d'argent pour y monter.

(Nous aurions mis) à leurs maisons 34 des portes et (y aurions installé) des lits sur lesquels ils se reposeraient, (et y aurions prévu) des ornementations.<sup>479</sup> Mais cela n'est que 35 jouissance de la vie en ce bas monde, alors que l'autre monde, auprès de ton Seigneur, est destiné aux gens pieux.

À celui qui, dans son aveuglement, délaisse le Rappel du Tout Clément, Nous associons un démon comme (proche) compagnon.

Ils (les démons) les repoussent loin du (droit) chemin et eux (les hommes) s'imaginent qu'ils sont dans la bonne direction.

Viendra alors le jour où (tel homme), comparaîtra devant Nous et dira (à son compagnon démoniaque) : « Plût à (Allah) qu'il y eût entre toi et moi la distance séparant le Levant du Couchant !<sup>480</sup> Quel horrible compagnon tu fais ! »

وَلَوْلَا أَن يَكُونَ النَّاسُ أُمَّةً وَاحِدَةً  
لَجَعَلْنَا لِمَن يَكْفُرُ بِالرَّحْمَنِ لِبُيُوتِهِمْ  
سُقْفًا مِنْ فِضَّةٍ وَمَعَارِجَ عَلَيْهَا  
يَظْهَرُونَ

وَلِبُيُوتِهِمْ أَبْوَابًا وَسُرُّا عَيْنَاهَا يَتَكَبَّرُونَ

وَرُخْرُفًا وَلِنَكْلُ ذَلِكَ لَمَّا مَتَّعَ الْحَيَاةَ  
الْدُنْيَا وَالْآخِرَةُ عِنْدَ رَبِّكَ لِلْمُتَّقِينَ

وَمَن يَعْشُ عَنْ ذِكْرِ الرَّحْمَنِ نُفِيَضُ لَهُ شَيْطَانًا  
فَهُوَ لَهُ دُقَرِّينُ

وَإِنَّهُمْ لَيَصُدُّونَهُمْ عَنِ السَّيِّلِ وَيَحْسَبُونَ  
أَنَّهُمْ مُهَدَّدونَ

حَقٌّ إِذَا جَاءَنَا قَالَ يَنْلَيْتَ بَيْنِ  
وَبَيْنَكَ بَعْدَ الْمَسْرِقَيْنِ فَيُئْسَ  
الْفَرِينُ

<sup>479</sup> C'est cette expression qui donne son titre à cette sourate.

<sup>480</sup> Le Coran emploie littéralement: « les deux Orients ».

Aujourd’hui, il ne vous servira à rien, alors que vous avez déjà fait preuve d’injustice, d’être solidaire dans le supplice.

Serait-ce donc toi qui pourrais faire entendre les sourds, montrer la voie aux aveugles et à tous ceux qui sont en plein égarement ?

Que Nous te fassions disparaître (ou pas), Nous tirerons d’eux vengeance,

Que Nous te montrions ce que Nous leur avons promis (ou pas), Nous avons sur eux tout pouvoir.

Tiens t’en donc avec fermeté à ce qui t’a été révélé, car tu es sur une voie droite.

Ce Rappel t’est certes destiné à toi et à ton peuple, et vous serez interrogés (à son sujet).

Demande donc aux Messagers que Nous avons envoyés avant toi : avons-Nous établi, en dehors du Tout Clément, des divinités à adorer ?

Nous envoyâmes Moïse, muni de Nos Signes, à Pharaon et à son assemblée de notables, auxquels il dit : « Je suis le Messager du Seigneur de l’Univers. »

وَلَن يَنْفَعَكُمُ الْيَوْمَ إِذْ ظَلَمْتُمْ أَنْكُمْ فِي  
الْعَذَابِ مُشْتَرِكُونَ ٤٩

أَفَأَنْتَ تُسْمِعُ الصُّمَّ أَوْ تَهْدِي الْعُمَّى وَمَنْ  
كَانَ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٌ ٤٠

فَإِمَّا نَذَّهَبَنَا إِلَيْكَ فَإِنَّا مِنْهُمْ مُّنَقِّمُونَ ٤١

أَوْ نُرِثَنَا لَدَنِي وَعَدَنَاهُمْ فَإِنَّا عَلَيْهِمْ  
مُّقْتَدِرُونَ ٤٢

فَأَسْتَمِسْكُ بِالَّذِي أُوحِيَ إِلَيْكَ إِنَّكَ عَلَى صِرَاطٍ  
مُّسْتَقِيمٍ ٤٣

وَإِنَّهُ لِذِكْرِكَ وَلِقَوْمِكَ وَسَوْفَ شَعَّوْنَ ٤٤

وَسَأَلَ مَنْ أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلَكَ مِنْ رُسُلِنَا  
أَجْعَلْنَا مِنْ دُونِ الرَّحْمَنِ إِلَهًا  
يُعْبُدُونَ ٤٥

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مُوسَى بِنَارِنَا إِلَيْ  
فِرْعَوْنَ وَمَلِائِيْهِ فَقَالَ إِنِّي رَسُولُ  
رَبِّ الْعَالَمِيْنَ ٤٦

Mais lorsqu'il leur eut montré Nos

47 Signes, ils se mirent aussitôt à en rire.

Nous ne leur avons montré aucun Signe qui ne fût plus éclatant que l'autre. Nous sévîmes donc contre eux pour les faire revenir (à Nous).

Ils dirent : « Ô toi le magicien !

Implore donc pour nous ton Seigneur, en vertu de l'engagement qu'il a pris envers toi, et nous trouverons certes le droit chemin ! »

Mais lorsque Nous eûmes mis fin à leur supplice, voilà qu'ils se parjurèrent.

Pharaon lança à l'adresse de son peuple : « Ô peuple mien, n'ai-je pas en ma possession tout le royaume d'Égypte et toutes ces rivières qui coulent à mes pieds ? Ne voyez-vous donc pas ?

52 Ne suis-je pas meilleur que ce pauvre hère qui articule à peine ses mots ?

Que n'ont été lancés vers lui des bracelets d'or, ou que ne sont venus les Anges avec lui comme compagnons ! »

فَلَمَّا جَاءَهُمْ بِعَيْنَتِنَا إِذَا هُم مِنْهَا يَصْحَّكُونَ ٤٧

وَمَا نُرِيهِمْ مِنْ إِعْيَادٍ إِلَّا هِيَ أَكْبَرُ  
مِنْ أُخْتِهَا وَأَخْذَنَهُمْ بِالْعَدَابِ لَعَلَّهُمْ

يَرْجِعُونَ ٤٨

وَقَالُوا يَتَأْتِيهِ السَّاحِرُ أَدْعُ لَنَا رَبَّكَ بِمَا  
عَاهَدَ عَنْدَكَ إِنَّا لَمُهَتَّدُونَ ٤٩

فَلَمَّا كَشَفْنَا عَنْهُمُ الْعَذَابَ إِذَا هُمْ  
يَنْكُثُونَ ٥٠

وَنَادَى فِرْعَوْنٌ فِي قَوْمِهِ قَالَ يَقُولُونَ أَلِيَسْ لِ  
مُلْكُ مِصْرَ وَهَذِهِ الْأَنْهَرُ تَجْرِي مِنْ تَحْتِ  
أَفَلَا تُبْصِرُونَ ٥١

أَمْ أَنَا خَيْرٌ مِنْ هَذَا اللَّذِي هُوَ مِهِينٌ وَلَا يَكُوْ  
مُبِينٌ ٥٢

فَلَوْلَا أَلْقَى عَيْتِهِ أَسْوَرَةً مِنْ ذَهَبٍ أَوْ جَاءَ  
مَعَهُ الْمَلَائِكَةُ مُقْتَرِنِينَ ٥٣

C'est ainsi qu'il manipula son  
54 peuple qui alors lui obéit. Car  
c'était un peuple de pervers.

Irrité de leur comportement, Nous  
55 tirâmes vengeance d'eux et les  
noyâmes tous autant qu'ils étaient.

Nous en fîmes un précédent et un  
56 exemple pour les autres  
(générations).<sup>481</sup>

L'exemple du fils de Marie  
57 proposé, voilà que ton peuple s'en  
détourne,

en disant : « Qui de nos divinités ou  
de lui est meilleur ? » Mais ce n'est  
58 que (par goût) de la polémique qu'ils  
te le citent en exemple : ce sont des  
gens querelleurs.

Il<sup>482</sup> n'est qu'un serviteur que  
59 Nous avons comblé de nos  
faveurs, et dont Nous avons fait  
un Signe pour les Enfants d'Israël.

Et si Nous voulions, Nous  
60 établirions à votre place des Anges  
qui vous succèderaient sur terre.

(Jésus) sera un Signe (de l'arrivée)  
de l'Heure. N'ayez aucun doute au  
61 sujet de celle-ci. Et suivez-moi  
donc : voici une voie droite.

فَاسْتَخَفَ قَوْمَهُ فَأَطَاعُوهُ إِنَّهُمْ كَانُوا قَوْمًا

فَسَيِّقُونَ  
٥٤

فَلَمَّا أَسْفَقْنَا أَنْتَقَمْنَا مِنْهُمْ

فَأَغْرَقْنَاهُمْ أَجْمَعِينَ  
٥٥

فَجَعَلْنَاهُمْ سَلَفًا وَمَثَلًا لِلآخَرِينَ  
٥٦

\* وَلَمَّا صَرِبَ ابْنُ مَرْيَمَ مَثَلًا إِذَا قَوْمُكَ

مِنْهُ يَصِدُّونَ  
٥٧

وَقَالُوا إِنَّهُ شَرِكَ أَخْرَى هُوَ مَا ضَرَبُوكُمْ لَكَ

إِلَّا جَدَلًا بَلْ هُوَ قَوْمٌ خَصِيمُونَ  
٥٨

إِنْ هُوَ إِلَّا عَبْدٌ أَنْعَمْنَا عَلَيْهِ وَجَعَلْنَاهُ مَثَلًا

لِتَنْتَهِي إِلَيْهِ  
٥٩

وَلَوْ نَشَاءُ لَجَعَلْنَا مِنْكُمْ مَلِئَكَةً فِي الْأَرْضِ

بَلْ كُلُّهُمُونَ  
٦٠

وَإِنَّهُ لَعِلْمٌ لِلسَّاعَةِ فَلَا تَمْرُرُ بِهَا وَأَتَيْعُونَ

هَذَا صِرَاطٌ مُسْتَقِيمٌ  
٦١

<sup>481</sup> Les générations futures.

<sup>482</sup> Jésus, fils de Marie.

Que Satan ne vous repousse pas  
62 (loin de la foi), il est pour vous un  
ennemi manifeste.

Apportant avec lui les preuves  
évidentes, Jésus dit : « Je suis venu  
vers vous, muni de la sagesse,  
63 pour vous rendre claire une partie  
de vos différends. Craignez donc  
Allah et soyez envers moi  
obéissants. »<sup>483</sup>

Allah est mon Seigneur et le  
64 vôtre. Adorez-Le. Voici une voie  
droite.

Mais les clans s'opposèrent entre  
65 eux. Malheur aux injustes qui  
subiront le supplice d'un jour très  
douloureux !

Qu'attendent-ils sinon que  
l'Heure fonde sur eux à  
66 l'improviste et sans qu'ils la  
sentent (venir) ?

Les amis seront, en ce jour,  
67 ennemis les uns des autres, à  
l'exception des gens pieux.

« Ô vous Mes serviteurs ! Il n'y  
aura nulle crainte pour vous, en  
ce jour, et vous ne serez point  
affligés,

وَلَا يَصُدَّنَّكُمُ الشَّيْطَانُ إِنَّهُ لَكُمْ عَدُوٌّ

٦٢ مُّبِينٌ

وَلَمَّا جَاءَهُ عِيسَىٰ بِالْبَيْنَتِ قَالَ قَدْ حَشِّثْتُكُمْ  
بِالْحِكْمَةِ وَلَا يُبَيِّنَ لَكُمْ بَعْضُ الَّذِي تَخْلِقُونَ  
٦٣ فِيهِ فَاتَّقُوا اللَّهَ وَلَا طَيْعُونَ

إِنَّ اللَّهَ هُوَ رَبِّي وَرَبُّكُمْ فَاعْبُدُوهُ هَذَا صِرَاطٌ

مُسْتَقِيمٌ

فَلَمَّا خَلَقَ الْأَحَزَابَ مِنْ يَنْهَمٍ فَوَيْلٌ لِلَّذِينَ  
٦٤ ظَلَمُوا مِنْ عَدَابِ يَوْمٍ أَلِيمٍ

هَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا السَّاعَةَ أَنْ تَأْتِيهِمْ بَغْتَةً  
٦٥ وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ

الْأَخْلَاءَ يَوْمَئِمْ بَعْضُهُمْ لَبَعْضٍ عَدُوٌّ إِلَّا  
٦٦ الْمُتَّقِينَ

يَنْعَبَادُ لَا خَوْفٌ عَلَيْكُمُ الْيَوْمَ وَلَا أَنْتُمْ  
٦٧ تَحْزَنُونَ

<sup>483</sup> Littéralement : obéissez-moi

69 vous qui avez cru en Nos Signes et  
étiez Musulmans,<sup>484</sup>

٦٩

70 Entrez au Paradis, vous et vos  
compagnes, vous y serez  
honorés. »

أَدْخُلُوا الْجَنَّةَ أَتْمَ وَأَزْوَجُكُمْ

٧٠ تَحْبُّرُونَ

71 Circuleront alors parmi eux des  
plats et des coupes d'or. Il y aura  
ce que toute âme désire et dont se  
délectent les yeux ; et vous y  
séjournerez pour l'éternité.

يُطَافُ عَلَيْهِم بِصَحَافٍ مِّنْ ذَهَبٍ وَأَكْوَابٍ

وَفِيهَا مَا شَتَّهَ يَهُ أَنفُسُ وَتَلَذُّ  
الْأَعْيُثُ وَأَنْتُمْ فِيهَا خَلِيلُونَ

٧١ ٧٢ تَعْمَلُونَ

72 Tel est le Paradis dont vous avez  
été faits les héritiers en prix de  
vos actions.

73 Vous y aurez des fruits en  
abondance dont vous (pourrez)  
manger.

74 Les criminels, quant à eux, sont  
éternellement plongés dans le  
supplice de la Géhenne,

75 qui ne leur sera point atténué et  
ils y seront livrés au désespoir.

76 Nous n'avons point été envers eux  
injustes mais ils étaient eux les  
injustes.

لَكُمْ فِيهَا فَرِيْكَهَةٌ كَثِيرَهُ مِنْهَا تَأْكُلُونَ

إِنَّ الْمُجْرِمِينَ فِي عَذَابِ جَهَنَّمَ خَالِدُونَ

٧٣ ٧٤ لَا يَقْرَأُونَهُمْ وَهُمْ فِيهِ مُبْلِسُونَ

وَمَا ظَلَمْنَاهُمْ وَلَكِنَّ كَانُوهُمُ الظَّالِمِينَ

<sup>484</sup> Changement de personne grammaticale, passage de « vous » à « ils », mais il est renvoyé aux mêmes individus : les croyants qu'Allah vient de rassurer au verset précédent.

« Ô Mâlik,<sup>485</sup> s'écrieront-ils, que  
77 ton Seigneur nous anéantisse ! » Il  
répondra : « Vous y êtes pour  
toujours ! »

« Nous vous avions apporté la  
78 vérité, mais la plupart d'entre  
vous avaient la vérité en  
horreur. »

Trament-ils quelque intrigue ?  
79 Nous (en) tramerons (une) à  
Notre tour.

Croient-ils que Nous n'entendons  
pas ce qu'ils (tiennent) secret et  
80 ce qu'ils (murmurent) en  
confidence ? Que si ! Et Nos  
émissaires, près d'eux, consignent  
tout par écrit.

Dis : « Si le Tout Clément avait un  
81 enfant, je serais alors le premier à  
l'adorer. »

Gloire soit rendue au Seigneur des  
82 cieux et de la terre, Seigneur du  
Trône. Il est bien au-dessus de ce  
qu'ils décrivent.

Laisse-les donc à leurs (vaines)  
conversations et à leurs jeux  
83 (futiles), jusqu'à ce qu'ils  
rencontrent le jour qui leur est  
promis.

وَنَادَوْا يَمَالِكُ لِيَقْضِي عَلَيْنَا رِبُّكُ فَالْإِنْكُمْ

مَذَكُونُونَ

لَقَدْ حِنْتُمْ بِالْحَقِّ وَلَكُنَّ أَكْرَمُكُمْ لِلْحَقِّ

كَرِهُونَ

أَمْ أَبْرَمُوا أَمْرًا فَإِنَّا مُبِينُونَ

أَمْ يَحْسَبُونَ أَنَا لَا أَسْمَعُ سَرَّهُمْ وَنَجْوَاهُمْ بِأَنَّ

وَرَسَلْنَا لَدَيْهِمْ يَكْتُبُونَ

قُلْ إِنْ كَانَ لِرَحْمَنِ وَلَدٌ فَإِنَّا أَوَّلُ الْعَابِدِينَ

سُبْحَنَ رَبِّ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ رَبِّ الْعَرْشِ

عَمَّا يَصِفُونَ

فَذَرْهُمْ يَخُوضُوا وَلَعْبُوا حَتَّى يَلْقَوْا يَوْمَهُمْ

الَّذِي يُوعَدُونَ

<sup>485</sup> Nom du gardien de l'Enfer.

Il est Celui Qui est Dieu dans le  
84 ciel et Dieu sur terre, et Il est le Sage, l'Omniscient.

Béni soit donc Celui Qui a la royaute des cieux, de la terre et  
85 de ce qu'il y a entre eux, Qui détient la science de l'Heure, et vers Qui vous serez ramenés.

Ceux qui sont invoqués en dehors de Lui ne disposent d'aucun pouvoir d'intercession. Seuls (pourront intercéder) ceux qui auront témoigné de la vérité en toute connaissance.

Si tu leur demandes Qui les a créés, ils diront : « Allah ! » Comment peuvent-ils donc se détourner de Lui ?

Et telle était la plainte (du Prophète) : « Seigneur ! Ces gens ne croient pas. »

Détourne-toi donc d'eux (en leur pardonnant) et dis : « Paix ! (Salâm) » Bientôt ils sauront.

وَهُوَ الَّذِي فِي السَّمَاوَاتِ إِلَهٌ وَفِي الْأَرْضِ إِلَهٌ وَهُوَ

الْحَكِيمُ الْعَلِيمُ ٨٤

وَتَبَارَكَ الَّذِي لَهُ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ  
وَمَا بَيْنَهُمَا وَعِنْدُهُ عِلْمُ السَّاعَةِ وَإِلَيْهِ

تُرْجَعُونَ ٨٥

وَلَا يَمْلِكُ الَّذِينَ يَدْعُونَكَ مِنْ دُونِهِ  
الْسَّقْفَةَ إِلَّا مَنْ شَهَدَ بِالْحَقِّ وَهُمْ

يَعْلَمُونَ ٨٦

وَلَئِنْ سَأَلْتَهُمْ مَنْ خَلَقَهُمْ لِيَقُولُنَّ اللَّهُ فَإِنَّ  
يُؤْفَكُونَ ٨٧

وَقَيْلِهِ يَرَبِّ إِنَّ هَؤُلَاءِ قَوْمٌ لَا يُؤْمِنُونَ ٨٨

فَاصْفَحْ عَنْهُمْ وَقُلْ سَلَامٌ فَسُوفَ يَعْلَمُونَ ٨٩

Sourate 44

**AD-DUKHÂN**  
(LA FUMÉE)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
Au nom d'Allah, le Tout Clément, le Tout Miséricordieux

1 Hâ, Mîm.

١ حـ

2 Par le Livre explicite !

٢ وَالْكِتَابِ الْمُبِينِ

3 Nous l'avons fait descendre (en  
révélation) par une nuit bénie,<sup>486</sup>  
et Nous Nous devions d'avertir.

إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ فِي لَيْلَةٍ مُّبَرَّكَةٍ إِنَّا كَانَ

4 (En cette nuit) est arrêtée toute  
décision.<sup>487</sup>

٤ مُنْذِرِينَ

5 Cet Ordre émane de Nous. Car  
c'est Nous qui envoyons (les  
Messagers),

٥ فِيهَا مُفْرَقُ كُلِّ أَمْرٍ حَكِيمٍ

6 par miséricorde de ton Seigneur, Lui  
Qui Entend tout et Lui l'Omniscient,

٦ رَحْمَةً مِّنْ رَبِّكَ إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ

7 Seigneur des cieux, de la terre et  
de ce qu'il y a entre eux, pour peu  
que vous en ayez la certitude.

٧ رَبِّ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا إِنْ كُنْتُمْ

Il n'est point d'autre divinité que  
Lui. Il fait vivre et Il fait mourir,  
Lui votre Seigneur et le Seigneur  
de vos premiers ancêtres.

٨ مُؤْفِنِينَ

لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ يُحْكِمُ وَيُبَيِّنُ رَبُّكُمْ وَرَبُّ

٩ أَبَآئِكُمُ الْأَوَّلَيْنَ

<sup>486</sup> La Nuit du Destin.

<sup>487</sup> L'épithète « *hakîm* » حَكِيم veut dire ici, d'après Ibn Kathîr, « tout ordre formel, qui ne peut être remplacé ou modifié par un autre », d'où notre traduction par le participe « arrêtée ».

9 Mais ils sont dans le doute et ne font que s'amuser.

بَلْ هُمْ فِي شَكٍ يَلْعَبُونَ ١

10 Attends donc le jour où le ciel fera venir une fumée bien visible,

فَأَرْتِقَبْ يَوْمَ تَأْقِي السَّمَاءِ بِدُخَانٍ مُّبِينٍ ٢

11 qui enveloppera les hommes : voilà donc un supplice très douloureux !

يَعْشَى النَّاسُ هَذَا عَذَابٌ أَلِيمٌ ٣

12 « Seigneur, s'écrieront-ils, débarrassez-nous du supplice, nous sommes (devenus) vraiment croyants. »

رَبَّنَا أَكْشِفْ عَنَّا الْعَذَابَ إِنَّا ٤

13 À quoi leur sert-il (aujourd'hui) de se souvenir, quand un Messager explicite est déjà venu à eux ?

أَنَّ هُمْ لَهُمُ الْذِكْرَى وَقَدْ جَاءَهُمْ رَسُولٌ مُّبِينٌ ٥

14 Ils se sont détournés de lui en disant : « C'est qu'il a déjà été initié (à ce genre d'exhortations), et ce n'est qu'un fou ! »

لَمْ تُلَوُّهُ عَنْهُ وَقَالُوا مُعَامَّةٌ مَجْنُونٌ ٦

15 Que Nous interrompions le supplice pour peu de temps, et vous voilà revenus (à votre mécréance).

إِنَّا كَاشِفُ الْعَذَابِ قَلِيلًا إِنَّكُمْ عَادِدُونَ ٧

16 Le jour où Nous sévirons de Notre plus grande colère, Nous aurons tiré vengeance.

يَوْمَ نَبْطِشُ الْبَطْشَةَ الْكَبْرَى إِنَّا مُنَقِّمُونَ ٨

17 Nous avons éprouvé avant eux le peuple de Pharaon, alors que leur était déjà venu un digne Messager.<sup>488</sup>

وَلَقَدْ فَتَنَّا قَبْلَهُمْ قَوْمٌ فِرَعَوْنَ ٩

وَجَاءَهُمْ رَسُولٌ كَرِيمٌ ١٠



<sup>488</sup> Il s'agit de Moïse.

- « Laissez-moi prendre (avec moi)
- 18 les serviteurs d'Allah,<sup>489</sup> je suis pour vous un Messager fiable.
  
- Ne vous élevez pas contre Allah,
- 19 je vous apporte une évidente preuve d'autorité.
  
- Je cherche refuge auprès de mon Seigneur et (Qui est aussi) le vôtre pour que vous ne me lapidiez pas.
  
- 21 Si vous ne me croyez pas, alors tenez-vous loin de moi. »
  
- Il implora son Seigneur (en disant) : « Ceux-là sont des gens criminels. »
  
- « Pars de nuit avec Mes serviteurs (lui répondit Allah), vous serez certes poursuivis.
  
- 24 Laisse la mer (derrière toi ouverte) et immobile, car les armées (qui te suivront) y seront noyées. »
  
- Combien de jardins et de sources (vives) n'ont-ils pas laissés (derrière eux) !
  
- 26 Combien de champs généreux et d'habitations huppées !
  
- Et de délices dont ils goûtaient au milieu des réjouissances !
  
- C'est ainsi qu'il en fut. Et Nous en donnâmes l'héritage à d'autres peuples.

۱۸ أَنْ أَدُوِّ إِلَيْكُمْ عِبَادَ اللَّهِ إِنِّي لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ

۱۹ وَأَنَّ لَا تَعْلُوْ عَلَى اللَّهِ إِنِّي أَتِيكُمْ بِسُلْطَانٍ مُبِينٍ

۲۰ وَإِنِّي عُذْتُ بِعِرْقٍ وَرِيشَكُمْ أَنْ تَرْجِعُونِ

۲۱ وَإِنَّمَا تُؤْمِنُوا لِفَاعْزِلُونِ

۲۲ فَدَعَاهُمْ أَنَّ هَؤُلَاءِ قَوْمٌ شَجَرُونَ

۲۳ فَأَسْرِيْ بِعِيَادِي لَيَلًا إِنَّكُمْ مُمْبَغُونَ

۲۴ وَأَتَرْكُ الْبَحْرَ رَهْوًا إِنَّهُمْ جُنُدٌ مُغَرَّبُونَ

۲۵ كَمْ تَرَكُوا مِنْ جَنَّتٍ وَعَيْوَنٍ

۲۶ وَزَرْوِعٍ وَمَقَامِ كَرِيمٍ

۲۷ وَنَعْمَةٌ كَانُوا فِيهَا فَكِهِينَ

۲۸ كَذَلِكَ وَأَرْثَنَاهَا قَوْمًا أَخَرِينَ

<sup>489</sup> Les Enfants d'Israël qui étaient alors persécutés en Egypte et réduits en esclavage.

Ni le ciel ni la terre ne les  
29 pleurerent et aucun sursis ne leur fut accordé.

فَمَا بَكَّتْ عَلَيْهِمُ السَّمَاءُ وَالْأَرْضُ وَمَا كَانُوا

٢٩ مُنْظَرِينَ

Nous avons certes sauvé les  
30 Enfants d'Israël du supplice humiliant,

وَلَقَدْ بَعَثَنَا بَنِي إِسْرَائِيلَ مِنَ الْعَذَابِ

٣٠ الْمُهَمَّينَ

31 de Pharaon qui était arrogant et enclin aux outrances.

٣١ مِنْ فِرْعَوْنَ كَيْنَهُ، كَانَ عَالِيًّا مِنَ الْمُسْرِفِينَ

De tous les peuples de l'Univers,  
32 Nous les avons choisis en toute connaissance parmi les autres peuples (de leur temps).

وَلَقَدْ أَخْرَنَاهُمْ عَلَى عِلْمٍ عَلَى الْعَالَمِينَ

33 Nous avons produit devant eux des prodiges qui devaient leur être des épreuves manifestes.

وَإِنَّا لَيَتَّهُم مِنَ الْآيَاتِ مَا فِيهِ بَلَّوْا

٣٢ مُؤْيِّنِينَ

34 Ceux-là<sup>490</sup> disent :

٣٣ إِنَّ هَؤُلَاءِ لَيَقُولُونَ

« Il n'y aura que notre première mort, et nous ne serons point ressuscités.

إِنْ هِيَ إِلَّا مَوْتَنَا الْأُولَى وَمَا نَحْنُ

٣٤ يُمْنَشِّرِينَ

36 Faites donc revenir nos ancêtres, si ce que vous dites est vrai ! »

٣٥ فَأَتُوا إِبَابَنَا إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ

37 Sont-ils meilleurs que le peuple de Tubba<sup>491</sup> et les (générations) d'avant ? Nous les avons fait périr, car ils étaient coupables.

٣٦ أَهُمْ خَيْرٌ أَمْ قَوْمٌ تَبْعَثُ وَالَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ

٣٧ أَهْلَكْنَاهُمْ إِنَّهُمْ كَانُوا مُجْرِمِينَ

<sup>490</sup> Les mécréants contemporains du Prophète (paix et bénédiction d'Allah sur lui).

<sup>491</sup> Il s'agit du peuple de Saba', d'après Ibn Kathîr.

Nous n'avons pas créé les cieux, la  
38 terre et ce qu'il y a entre eux pour  
Nous divertir.

Nous ne les avons créés qu'en  
39 toute vérité. Mais la plupart  
d'entre eux ne le savent point.

Le Jour de la Décision sera celui de  
40 leur comparution à tous.

Jour où tel allié ne sera en rien  
41 utile à tel (autre) allié, et où ils  
n'auront aucun secours,

hormis ceux à qui Allah fera  
42 miséricorde, Lui le Tout-Puissant,  
le Tout Miséricordieux.

43 L'arbre de Zaqqûm<sup>492</sup>

44 est la (seule) nourriture du  
pécheur invétéré.

Comme de l'airain en fusion,  
45 (cette nourriture) bouillonnera  
dans les entrailles,

tout comme (bouillonne) l'eau en  
ébullition.

« Prenez-le (sera-t-il ordonné), et  
47 traînez-le jusqu'au fin fond de la  
Fournaise !

48 Puis, comme supplice, versez sur  
sa tête de l'eau bouillante ! »

وَمَا خَلَقْنَا السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا

٢٨ لَعِينَ

مَا خَلَقْنَاهُمَا إِلَّا بِالْحَقِّ وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا

يَعْلَمُونَ ٢٩

إِنَّ يَوْمَ الْفَصْلِ مِيقَاتُهُمْ أَجْمَعِينَ ٣٠

يَوْمٌ لَا يُغَيِّرُ مَوْلَى عَنْ مَوْلَى شَيْئًا وَلَا هُمْ

يُنَصَّرُونَ ٣١

إِلَّا مَنْ رَحِمَ اللَّهُ إِنَّهُ هُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ٣٢

إِنَّ شَجَرَتَ الْزَّقْوَمِ ٣٣

طَعَامُ الْأَثَمِ ٣٤

كَالْمُهَلِّ يَغْلِي فِي الْبُطْوُنِ ٣٥

كَغَلِ الْحَمِيمِ ٣٦

خُذُوهُ فَاعْتَلُوهُ إِلَى سَوَاءِ الْجَحِيمِ ٣٧

ثُمَّ صُبُّوا فَوْقَ رَأْسِهِ مِنْ عَذَابِ الْحَمِيمِ ٣٨

<sup>492</sup> Voir la note 435.

(Puis il sera dit) : « Goûte donc  
49 cela, toi (qui te disais) puissant et  
digne !<sup>493</sup>

ذُقْ إِنَّكَ أَنْتَ الْعَزِيزُ الْكَرِيمُ ٤٩

50 Voilà (les tourments) vous que  
mettiez en doute ! »

إِنَّ هَذَا مَا كُنْتُ بِهِ تَمَرُونَ ٥٠

51 Les gens pieux, quant à eux,  
seront en sécurité (dans un lieu  
amène).<sup>494</sup>

إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي مَقَامِ أَمِينٍ ٥١

52 Au milieu de jardins et de sources  
(vives).

فِي جَنَّاتٍ وَعَيْوَنٍ ٥٢

53 Ils y seront habillés en soie fine et  
en brocart et se tiendront face à  
face.

يَلْبَسُونَ مِنْ سُندُسٍ وَإِسْتَرْقَى  
مُتَقَبِّلِينَ ٥٣

54 C'est ainsi qu'il en sera. Et Nous  
leur accorderons comme épouses  
des houris aux grands yeux noirs.

كَذَلِكَ وَزَوْجَنَاهُمْ بِحُورٍ عَيْنٍ ٥٤

55 Ils y demanderont des fruits de  
toutes sortes et y seront en  
sécurité.

يَدْعُونَ فِيهَا كُلَّ فَنِكَهَةٍ أَمِينَ ٥٥

56 Ils n'y goûteront plus la mort  
après<sup>495</sup> leur première mort. Et  
(Allah) les préservera du supplice  
du Brasier,

لَا يَذُوقُونَ فِيهَا الْمَوْتَ إِلَّا الْمَوْتَةَ ٥٦

57 faveur de ton Seigneur. Tel est le  
succès suprême !

الْأَوَّلَ وَقَبْلَهُمْ عَذَابَ الْجَحِيمِ ٥٧

فَضَلَّمُوا رَبِّكَ ذَلِكَ هُوَ الْفَوزُ الْعَظِيمُ ٥٨

<sup>493</sup> Les propos sont ici ironiques.

<sup>494</sup> Cet adjectif, qui signifie à la fois « agréable », « bienveillant » « paisible et sûr », a l'avantage d'être phonétiquement proche du mot arabe : أَمِينٌ.

<sup>495</sup> C'est l'interprétation que l'on trouve dans Al-Muyassar.

Si Nous l'avons<sup>496</sup> rendu si  
accessible en ta propre langue,  
c'est pour qu'ils s'en souviennent.

58 Attends donc, car eux aussi sont  
là qui attendent.

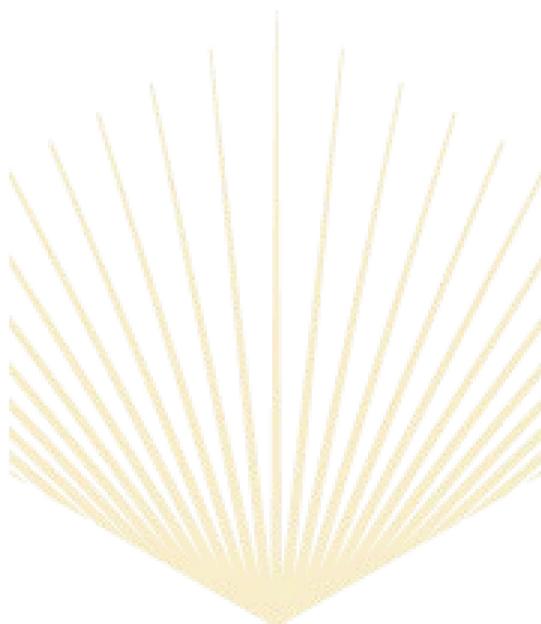
فَإِنَّمَا يَسْرِئِنَّهُ بِلِسَانِكَ لَعَلَّهُمْ

يَتَذَكَّرُونَ

فَأَرْتَقَبْ إِنَّهُمْ مُّرْتَقِبُونَ

٥٩

٥٨



<sup>496</sup> C'est du Coran qu'il s'agit.

Sourate 45

**AL-JÂTHIYAH**  
(L'AGENOUILLEE)

**بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ**  
Au nom d'Allah, le Tout Clément, le Tout Miséricordieux

1 Hâ, Mîm.

١ حـ

2 La révélation du Livre est d'Allah,  
le Tout- Puissant, le Sage.

٢ تَنْزِيلُ الْكِتَابِ مِنَ اللَّهِ الْعَزِيزِ الْكَبِيرِ

3 Il est certes, dans les cieux et la  
terre, des Signes pour les  
croyants.

٣ إِنَّ فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ لَدَيْنَا لِلْمُؤْمِنِينَ

4 Dans votre création (même) et dans  
ce qu'il dispense comme (espèces d')  
animaux, il est (aussi) des Signes pour  
des gens qui croient fermement.

٤ وَفِي خَلْقِكُمْ وَمَا يُبْثِثُ مِنْ دَابَّةٍ إِنَّا نَعْلَمُ لِقَوْمَهُ  
يُوقَنُونَ

5 L'alternance de la nuit et du jour,  
le bienfait<sup>497</sup> qu'Allah envoie du  
ciel pour faire revivre la terre  
déjà morte, la répartition des  
vents, sont autant de Signes pour  
des gens qui savent raisonner.

٥ وَأَخْيَالِفُ أَيَّلَ وَأَنَّهَارُ وَمَا أَنْزَلَ اللَّهُ مِنَ السَّمَاءِ  
مِنْ رِزْقٍ فَاحِيَ بِهِ الْأَرْضُ بَعْدَ مَوْتِهَا وَنَصْرِيفُ  
الرَّيْحَ إِنَّا نَعْلَمُ لِقَوْمَهُ عَقْلُونَ

6 Ce sont là les versets<sup>498</sup> d'Allah  
que Nous te récitons en toute  
vérité. En quelle parole, après  
celle d'Allah et (après) Ses versets,  
vont-ils désormais croire ?

٦ اللَّهُ وَإِيَّاهُ يُؤْمِنُونَ

<sup>497</sup> Il s'agit ici de la pluie selon les exégètes.

<sup>498</sup> Le mot « âya » dans le texte coranique signifie la plupart du temps « Signe, prodige, miracle ». Mais il arrive qu'il signifie « verset ». C'est ici le cas, comme en témoigne le verbe « réciter » qui suit. Cela correspond d'ailleurs à l'exégèse d'Ibn Kathîr.

7 Malheur à tout fieffé menteur et pécheur invétéré,

8 qui s'entend réciter les versets d'Allah et qui, par dédain, fait comme s'il ne les avait pas entendus. Annonce-lui donc un supplice très douloureux !

9 Quand il apprend quelque chose de Nos versets, il les tourne en dérision. (Celui-là sera de) ceux qui auront un supplice humiliant !

10 La Géhenne est devant eux, et rien de ce qu'ils auront acquis (comme biens) ne leur sera utile ; pas plus (que ne leur seront utiles) les protecteurs qu'ils auront pris en dehors d'Allah. Ils seront voués à un terrible supplice !

11 Ceci est la juste direction (*hudâ*), et ceux qui ont méprisé aux versets de leur Seigneur subiront un très douloureux supplice.

12 C'est Allah Qui a soumis pour vous la mer où, par Son ordre, courrent sur ses flots les vaisseaux, et pour que vous recherchiez de Ses faveurs. Peut-être (Lui en) serez-vous reconnaissants.

13 Et Il a soumis pour vous tout ce qu'il y a dans les cieux et sur terre, car tout provient de Lui. Il y a certes là des Signes pour des gens qui savent réfléchir.

وَلَيْلٌ كُلَّ أَفَالِيْ أَتَيْمٌ

سَمِعَ اِيَّتَاهُ تُنَلِّي عَلَيْهِ شِعْرٌ مُسْكِنَكِرًا كَانَ لَهُ

يَسْمَعُهَا فَبِشِّرَهُ بِعَذَابٍ أَلِيمٍ

وَإِذَا عِلِمَ مِنْ اِيَّتَنَا شَيْئًا اَتَخْذَاهُ هُزُواً اُولَئِكَ

هُمْ عَذَابٌ مُهِينٌ

مَنْ وَرَأَهُمْ جَهَنَّمُ وَلَا يُعْنِي عَنْهُمْ مَا كَسَبُوا  
شَيْئًا وَلَا مَا اَتَخْذَوْا مِنْ دُونِ اللَّهِ اُولَئِكَ وَهُمْ

عَذَابٌ عَظِيمٌ

هَذَا هُدَىٰ وَالَّذِينَ كَفَرُوا بِغَایَتِ رَهْبَمْ هُمْ عَذَابٌ

مَنْ رِجَّرَ اِلَيْمٌ

اللَّهُ الَّذِي سَخَرَ لَكُمُ الْبَحْرَ لِتَجْرِيَ الْفُلُكُ فِيهِ

بِأَمْرِهِ وَلَنْ يَنْغُوْمِنْ فَضْلِهِ وَلَعَلَّكُمْ تَشَكُّرُونَ



وَسَخَرَ لَكُمْ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ جَوِيعًا

مِنْهُ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِقَوْمٍ يَنْفَكِرُونَ

Dis à ceux qui ont cru de pardonner à ceux qui n'espèrent<sup>499</sup>

14 aucune faveur des jours d'Allah, afin qu'il rétribue les hommes selon leurs œuvres acquises.

Quiconque fait une bonne action l'aura faite pour son propre bien, et quiconque commet une mauvaise action l'aura commise à ses dépens. Puis c'est vers votre Seigneur que vous serez ramenés.

Nous avons certes donné aux Enfants d'Israël le Livre, le discernement et la prophétie.

16 Nous leur avons dispensé les meilleurs délices et les avons préférés à tous les autres peuples (qui étaient leurs contemporains).

Nous leur avons apporté des preuves évidentes de l'Ordre (Suprême). Or ils ne sont tombés en désaccord qu'après que leur est parvenue la connaissance (de la vérité) et par hostilité des uns envers les autres. Ton Seigneur jugera entre eux au Jour de la Résurrection en tranchant leurs différends.

قُلْ لِلَّذِينَ ءامَنُوا يَعْفُرُوا لِلَّذِينَ لَا يَرْجُونَ أَيَّامَ اللَّهِ لِيَجْزِيَ قَوْمًا بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ

﴿١٤﴾

مَنْ عَمِلَ صَالِحًا فَإِنَّهُ مَمْنُونٌ وَمَنْ أَسَاءَ فَعَلَيْهَا ثُمَّ إِلَى رَبِّكُمْ تُرْجَعُونَ

﴿١٥﴾

وَلَقَدْ أَئْتَنَا بَنِي إِسْرَائِيلَ الْكِتَابَ وَالْحُكْمَ وَالْأُبُوَةَ وَرَزَقْنَاهُمْ مِنَ الطَّيْبَاتِ وَفَضَّلْنَاهُمْ عَلَىٰ أَعْلَمِنَ

﴿١٦﴾

وَآتَيْنَاهُمْ بَيْنَتِ مَنْ أَلْأَمِرَ ثُمَّ أَخْتَلَفُوا إِلَّا مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَهُمُ الْعِلْمُ بِغَيْرِ مَا يَنْهَا إِنَّ رَبَّكَ يَقْضِي بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ فِيمَا كَانُوا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ

﴿١٧﴾

<sup>499</sup> Le Coran utilise souvent des énanthiosèmes, (الأصداد) c'est-à-dire des mots qui veulent dire, d'après le contexte, soit un sens soit son contraire. Comme exemples, nous pouvons citer le verbe arabe « بشّر », le verbe « هدى », et , ici, le verbe « رجا » que nous avons traduit littéralement par « espérer ». Il s'agit encore d'une rhétorique d'ironie généralisée vis-à-vis des mécréants. « Ne pas espérer le châtiment prescrit » voudra dire « ne pas croire à ce châtiment », « ne pas en tenir compte ».

18 Puis Nous t'avons engagé (ô Muhammad) sur la voie de l'Ordre (Suprême). Suis-la donc et ne suis pas les penchants de ceux qui ne savent rien.

19 Ils ne te seront en rien utiles contre Allah. Les injustes sont en vérité alliés les uns des autres. Et Allah est, Lui, l'Allié des gens pieux.

20 Ce (Coran) est (source de) lumière pour les hommes, une juste direction (*hudâ*) et une miséricorde pour des gens qui croient fermement.

21 Ceux qui commettent de mauvaises œuvres s'imaginent-ils que Nous allons leur résERVER, de leur vivant et après leur mort, le même traitement que ceux qui ont cru et accompli les bonnes œuvres ? Quel piètre jugement que le leur !

22 Allah a créé les cieux et la terre en toute vérité et pour que chaque être soit rétribué selon ce qu'il aura acquis. Et ils ne seront point lésés.

23 As-tu considéré celui qui a pris sa propre passion comme divinité ? Allah l'égarer en toute connaissance, imprime un sceau sur son ouïe et son cœur, et lui couvre les yeux d'un voile. Qui donc le guidera après Allah ? Ne réfléchissez-vous donc pas ?

ثُمَّ جَعَلْنَاكَ عَلَى شَرِيعَةٍ مِنْ أَلَّا مُرْفَاتِهَا  
وَلَا تَتَبَعَّ أَهْوَاءَ الَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ

إِنَّمَا لَنْ يُغْنِوَنَّكَ مِنَ اللَّهِ شَيْئًا وَإِنَّ  
الظَّالِمِينَ بَعْضُهُمْ أَوْلَيَاءُ بَعْضٍ وَاللَّهُ وَلِي  
الْمُنْقَصِّينَ

هَذَا بَصَرٌ لِلنَّاسِ وَهُدَى وَرَحْمَةٌ لِقَوْمٍ  
يُوقَنُونَ

أَمْ حِسْبَ الَّذِينَ أَجْرَحُوا أَسْتِيْعَاتٍ أَنْ  
يَجْعَلُهُمْ كَالَّذِينَ إِمَانُوا وَعَمِلُوا  
الصَّالِحَاتِ سَوَاءٌ تَحْكِيمُهُمْ وَمَمَاتُهُمْ  
سَاءَ مَا يَحْكُمُونَ

وَخَلَقَ اللَّهُ الْأَسْمَوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِيقَةِ  
وَلَتُجْزَى كُلُّ نَفْسٍ بِمَا كَسَبَتْ وَهُمْ لَا  
يُظْلَمُونَ

أَفَرَأَيْتَ مَنِ اتَّخَذَ إِلَهًا هَوَنَهُ وَأَضْلَلَهُ اللَّهُ عَلَى عِلْمٍ  
وَخَتَمَ عَلَى سَمْعِهِ وَقَبْلِهِ وَجَعَلَ عَلَى بَصَرِهِ غُشْوَةً  
فَمَنْ يَهْدِيهِ مِنْ بَعْدِ اللَّهِ أَفَلَا تَذَكَّرُونَ

Ils disent : « Il n'y a rien que notre vie en ce bas monde. Nous mourons et nous vivons et seul nous fait périr le temps. » Ils n'en savent pourtant rien, ils ne font que se perdre en conjectures.

Lorsque, bien clairs, Nos versets leur sont récités, leur seul argument est de s'écrier : « Faites donc venir nos ancêtres si ce que vous dites est vrai ! »

Dis : « C'est Allah Qui vous fait vivre puis vous fait mourir. Puis Il vous rassemblera au Jour de la Résurrection à propos duquel il n'y a nul doute. Mais, pour la plupart, les hommes ne savent pas. »

À Allah appartient la royauté des cieux et de la terre. Et le jour où arrivera<sup>500</sup> l'Heure, ce jour-là, les négateurs seront perdants.

Tu verras chaque nation agenouillée.<sup>501</sup> Chacune sera appelée (à comparaître) devant son Livre.<sup>502</sup> En ce jour, vous serez rétribués d'après ce que vous faisiez.

وَقَالُوا مَا هِيَ إِلَّا حَيَاةُنَا الدُّنْيَا نَمُوتُ وَنَحْيَا  
وَمَا مُهِلُّكُنَا إِلَّا الْدَّهْرُ وَمَا لَهُمْ بِذَلِكَ مِنْ  
عِلْمٍ إِنَّهُمْ إِلَّا يَظْهُرُونَ

وَإِذَا نُتْلَى عَلَيْهِمْ مَا يَنَّتَنَا يَنْتَنِي مَا كَانَ  
حُجَّتُهُمْ إِلَّا أَنَّ قَالُوا أَتَشْهُدُ إِيمَانَنَا إِنْ كُنْتُمْ  
صَدِيقِينَ

قُلِ اللَّهُ يُحِيكُمْ مِمْ يُسْتَكْفِرُ مِمْ يَجْعَلُكُمْ إِلَى يَوْمٍ  
آفِئِمَةً لَا رَبَّ فِيهِ وَلَكُنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا  
يَعْلَمُونَ

وَلِلَّهِ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَيَوْمَ تَقُومُ  
السَّاعَةُ يَوْمٌ يَخْسِرُ الْمُبْطَلُونَ

وَتَرَى كُلَّ أُمَّةٍ جَاهِيَّةً كُلُّ أُمَّةٍ تُدْعَى إِلَى كِتَابِهَا  
الْيَوْمَ يُجْزَوَنَ مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ

<sup>500</sup> Littéralement : se lèvera.

<sup>501</sup> Ce verset donne son titre à la sourate.

<sup>502</sup> Livre ou seront enregistrées les actions de chacun.

Voici Notre Livre qui parlera de  
29 vous en toute vérité. Nous y avons  
inscrit tout ce que vous faisiez.

Ceux qui auront cru et accompli  
les bonnes œuvres, leur Seigneur  
30 les accueillera dans Sa  
miséricorde : tel est le succès  
suprême !

Quant à ceux qui auront mécrû  
(Allah leur dira) : « Mes versets ne  
31 vous étaient-ils pas récités ? Mais  
vous faisiez preuve d'orgueil et  
vous étiez un peuple de  
criminels. »

Et lorsqu'il (vous) était dit : « La  
promesse d'Allah est pure vérité, et  
qu'il n'y a nul doute à propos de  
l'Heure », vous répondiez : « Nous ne  
savons pas ce qu'est l'Heure, nous ne  
faisons qu'émettre des suppositions,  
et nous n'en sommes point certains. »

Leur apparaîtront alors les pires  
33 de leurs méfaits et ils seront  
cernés par ce qu'ils tournaient en  
dérision.

Il (leur) sera dit : « Aujourd'hui  
Nous vous oubliions comme vous  
avez vous-mêmes oublié la  
34 rencontre de ce Jour-ci qui est le  
vôtre. Votre asile est le Feu, et nul  
ne viendra vous secourir.

هَذَا كِتَابٌ نَّبَطَقُ عَلَيْكُمْ بِالْحَقِّ إِنَّا كَانَ نَسْتَنْسِخُ  
ما كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ

٢٩

فَمَا الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ  
فَيُدْخَلُهُمْ رَبُّهُمْ فِي رَحْمَتِهِ ذَلِكَ هُوَ الْفَوْرُ  
أَمْمِينٌ

٣٠

وَأَمَّا الَّذِينَ كَفَرُوا أَفَلَمْ تَكُنْ إِيَّنِي شُكْلَ عَيْكُمْ  
فَاسْتَكَبَرُوكُمْ وَلَمْ تَكُنْ فَوْمَا تَجْرِيمِيَ

٣١

وَإِذَا قِيلَ إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ  
وَالسَّاعَةُ لَا رَبَّ فِيهَا قُلْتُمْ مَا  
نَدَرَى مَا السَّاعَةُ إِنْ نَظَنْ إِلَّا ظَنَّا  
وَمَا نَحْنُ بِمُسْتَقِرِّينَ

٣٢

وَبِدَالْهُمْ سَيَّاتُ مَا عَمِلُوا وَحَاقَ بِهِمْ مَا كَانُوا بِهِ  
يَسْتَهْزِئُونَ

٣٣

وَقِيلَ الْيَوْمَ نَسْكُنُ كَمَا نَسِيمُ لِقَاءَ  
يَوْمَكُمْ هَذَا وَمَا وَنَكُمُ النَّارُ وَمَا لَكُمْ  
مَنْ نَصِيرٍ

٣٤

Cela, parce que vous tournez les versets d'Allah en dérision et parce que vous vous laissiez 35 séduire par la vie de ce bas monde. » Ce jour-là, nul ne pourra les en sortir<sup>503</sup> et il ne sera accepté d'eux plus aucune excuse.

Toute louange (est) à Allah, 36 Seigneur des cieux et Seigneur de la terre, Seigneur de l'Univers.

À Lui (est) la Grandeur Infinie 37 dans les cieux et sur terre. C'est Lui le Tout-Puissant, le Sage.

ذَلِكُمْ بِأَنَّكُمْ أَخْدَمْتُمْ إِيمَانَ اللَّهِ هُزُوا وَغَرَّكُمْ  
الْحَيَاةُ الدُّنْيَا فَالْيَوْمَ لَا يُخْرَجُونَ مِنْهَا وَلَا هُمْ

يُسْعَبُونَ ٢٥

فِلَلَهِ الْحَمْدُ رَبُّ السَّمَاوَاتِ وَرَبُّ الْأَرْضِ رَبُّ

الْعَالَمَيْنَ ٢٦

وَلَهُ الْكِبْرِيَاءُ فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَهُوَ الْعَزِيزُ

الْحَكِيمُ ٢٧



<sup>503</sup> De l'Enfer.